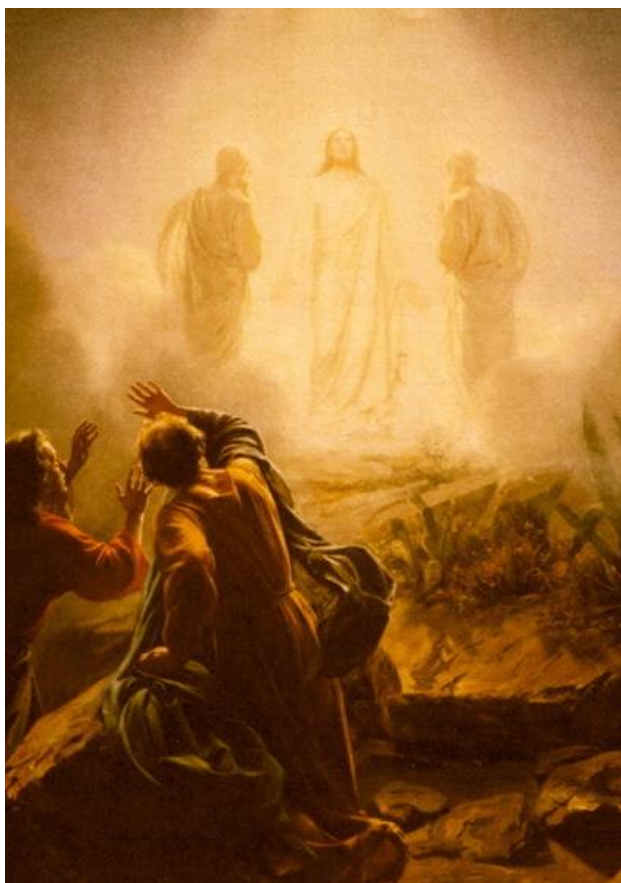


葡萄藤 *Grapevine*

August 2017 第 175 期



「當時，有一團雲彩遮蔽了他們，從雲中有聲音說：『這
是我的愛子，你們要聽從他！』馬(9:7)。」

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

頁數	本期目錄	執筆人
2	主編的話	甘智岡
4	神師的話：「喜樂的奧秘」	林育明神父
6	「教我去愛」篇	周國復執事
11	領洗感言	范承東
12	真是奇蹟	沈安行、張蕙燕
15	受人糟蹋的聖禮聖事—彭保祿神父的講座分享	平凡人
18	The Most Holy Sacrament Taken for Granted · Ordinary People	
20	彌撒禮儀相關注意事項(一)	(禮儀組)張新泰
23	一條天主帶領我走的路	王雅嫻
25	從大殿的意義談到聖伯多祿大殿	鄒保祿神父
27	《詩篇禮讚(PsalmsFest)》	知音
31	老嫗長工	許王瑞昌
32	遊維也納美泉宮—數古今風流人物	二殘
36	聖母顯現法蒂瑪像	編輯組

若望福音 第十章第十、第十一節及第十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

❖ 甘智岡

八月正是炎炎盛暑，上半年忙碌的生活，得到了短暫休息，旅遊的，或是待在家的，生活的節奏都和上半年不同。接下這期的主編，似乎一直沒辦法把自己調整回到上半年的那種節奏。

讀了林神父的短文《喜樂的奧秘》，突然想起只要目光轉向天主，讓天主來帶領我開始這工作，讓我文思如湧。

周執事的《「教我去愛」篇》，教導我們時時刻刻要省察：自己有沒有和平，帶給別人的是和平還是紛爭？

范承東弟兄的《領洗感言》，表達出那麼清新和喜悅，我們要經常洗滌我們的心靈，莫如聽聽新領洗教友的感恩和渴望。

我們的老朋友沈安行和張蕙燕分享了他們在亞特蘭大新教堂參加了第一台彌撒的喜悅：《真是奇蹟》，我們為他們的努力和成就感到高興。

平凡人記錄了彭保祿神父在六月二十四日的證道，《受人糟蹋的聖禮聖事》，彭神父每次的證道都發人深省。我們每個主日望彌撒時，真要做到這些，對我們在靈修上都有助益。禮儀組長張新泰的《彌撒禮儀相關注意事項》也可以用來加強我們在這方面的知識行為。

王雅嫻的《一條天主帶領我走的路》生動地描述她為照顧年邁父母而提早退休的整个人生計劃的心路歷程。這是人生必走之路，但很多人有子欲養而親不在的遺憾，我們為雅嫻姊妹的決定慶幸與鼓掌。

鄒保祿神父為我們講解了聖伯多祿大殿的來龍去脈，光讚嘆羅馬聖伯多祿大殿的富麗雄偉是不夠的，它的建築和雕刻繪畫在人類藝術史有著光輝的一頁。

知音在《詩篇禮讚》一文中也介紹聖樂在音樂史中的保姆的地位。這兩篇文章真正彰顯出天主教會對藝文方面的貢獻。

葡萄藤的最年長的園丁許媽媽經常投稿，這次她很精簡地介紹我們教堂和葡萄藤的歷史。

最後二殘的《遊維也納美泉宮》一文用歷史和旅遊的觀察來介紹這個曾是十九世紀叱吒風雲的奧匈帝國王室的宮殿園林。



神師的話——喜樂的奧秘

❖ 林育明神父

人，為了生存而付出勞力。但勞動並不是打開生命之門的鑰匙，勞動只是基本生存的本能。我常想這是一個需要勞動的世代，但矛盾的是勞動的人生並不是一個正確的人生方向。事實上，自從亞當以來，勞動就成為人生命的一個中心，因為天主說：「你必汗流滿面才得糊口」（創3：19）

“勞動”在這裡是指努力的工作。人，勞動工作為的是今生活命，為今世而勞動究竟有甚麼意義？最近因堂區工作繁多的緣故我的心情總是時好時壞，煩躁起來覺得自己真的要崩潰了，再也不能承擔這所有的一切了。當意識到煩躁的情緒，我會去到聖母玫瑰花園裡幹活，心裡一遍一遍地唸著：「求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。」我擦掉在我臉上流淌的汗水，仰臥在聖母亭內，看看天空的星星，感受清涼又新鮮的空氣時，我竟會覺得我是世界上最有福氣的人了。我似乎領悟了《雅各伯書》開頭就講到的“真正的喜樂。”「富有的人在的行為上，也要這樣衰落。忍受試探的人是有福的，因為他既經得起考驗，必能得到天主向愛他的人，所預許的生命之冠。」（雅1：11-12）

其實，要成為一名充滿喜樂的神父，我必須認清，什麼東西才是自己生命中的渴望，我要肯定自己擁有天主的肖像，明瞭天主在創造我時就已深深地愛著我，也唯有祂才知道什麼是對我最好的，而祂也願意把最好的分享給我，想到這裡是不是真的好幸福啊！更重要的是：我們必須確認，什麼才是天主為我們設定的人生目標？若我要享受基督的生活，並領會到天主

的一切都是美好的。尤其是我面對挑戰和處境艱難的時候。我也必須相信天主並凝視祂。

我必須感謝天主的召叫。「事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意。」（得前 5：18）無論在任何情況下，我都堅持每天朝拜聖體感受到天主的臨在，這是我體會喜樂的奧秘泉源。七月二十四日(星期一)早晨十點半在我要出門辦事前，我做了一個簡短的禱告：天主啊！求禱今天保佑平安。出門後我先到銀行去存主日天的奉獻，但是因為有現金，銀行需要查我的證件，結果自己不小心竟忘記收好錢包，接著又趕去別的地方買空調過濾片，在付錢時才發現錢包不見了，心裡著實地恐慌了起來，我着急的趕回銀行，一路上一直唸聖母經，到了銀行時錢包順利地找了回來，心裡頓時感到無比的喜樂和感激。

聖女小德蘭修女一生都是用樂觀的態度在生活，大家都知道聖德蘭修女是經歷過病苦的，但是我們在她的臉上永遠看到的是明亮、開朗和歡樂，好像所有的痛苦都沒有發生在她身上一樣。在我們生活中也會遇到這樣的人，雖然在我們看來他們正在經歷著或者曾經經歷過我們認為的痛苦，可是他們看上去很輕鬆，似乎這些痛苦，困難對他們來說都是小菜一碟。到底是什麼秘訣使他們快樂呢？答案就是我們經常聽到的：我們要時刻懇切的凝視著天主，萬事都要以愛天主為出發，只有這樣我們才能真正的從痛苦中走出來，擁用快樂幸福的生活。

擁有信仰的我們，並沒有因為痛苦而減輕自己的喜悅，我們快樂並不代表痛苦遠離了我們，只是我們更用心去凝視天主的聖容，儘管身心有多麼痛苦，也能與他人分享天主的喜樂。要知道，天主是我們喜樂的源頭，可是天主並沒有告訴我們應該要怎麼做才能獲得快樂，也沒告訴大家應該怎樣做才能遠離痛苦。但是，我們若要想真正與天主分享祂的喜樂，又何須知

道天主的計劃呢？我們要做的是把目光轉向天主，全心、全意、全靈仰望天主便已足夠了。

「教我去愛」篇

周國復執事

歷經兩千年天主的啟示，聖教會在對聖母的敬禮上頒佈了四個教友當信的道理，它們是：

1. 卒世童貞，
2. 天主之母，
3. 始胎無染原罪，
4. 聖母靈肉升天。

今天我們慶祝天主之母節。“天主之母”這一個名詞早在主曆 250 年左右就已經出現在古老的祈禱詞當中了，祈禱詞當中記錄了“天主之母，在妳的保護之下，我們尋求妳的庇護”。現在大家都知道耶穌的母親，聖母瑪利亞是天主之母。然而，天主的本身是無始無終，無形無相，他是原始的原始，宇宙萬物的創造者，唯一終極的第一因，根本就不需要母親，但是為什麼我們要稱聖母瑪利亞為天主之母呢？因為它牽涉了兩個非常重要的教理，一個是父、子、聖神三位一體，另一個是耶穌的天主性與人性結合成為一個性體，也就是兩性一體的道理。

今天的福音當中，我們讀到：“滿了八天，孩子應受割損，遂給他起名叫耶穌，這是他降孕母胎前，由天使所起的。”這一段經文告訴了我們幾件事。

首先是受割損的事，創世紀第 17 章描述了亞巴郎和他的親屬及他的奴隸行割損禮的故事。在同一章中，亞巴郎的後裔被吩咐在出生的第八天必須給他們的兒子行割損禮，作為與天主立定的盟約。

再來是他被命名為耶穌，這是天使加卑厄爾跟瑪利亞傳報喜訊時所說的。也是在若瑟正想暗暗休退他的聘妻瑪利亞，結果天使出現在他夢中所說的話。

那麼我們從這裡學到什麼呢？

我們學到耶穌是跟你跟我一樣真正的人，他是從他的母親瑪利亞懷中出生，他們遵循了猶太的傳統，並且根據猶太法律，在耶穌出生第八天給他行割損禮。從這裏，我們知道瑪利亞是耶穌的親生母親，但是瑪利亞又怎麼會是天主的母親呢？

在若望福音第一章第十四節說：“聖言成了血肉，居住在我們中間”

在迦拉達人書第四章第四小節說“時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，生於女人，生於法律之下”。

在路加福音第一章第三十五小節中，進一步的肯定了耶穌就是天主子，它說：“聖神要臨於妳，至高者的能力要庇蔭妳，因此，那要誕生的聖者，將稱為天主的兒子”。

耶穌是天主子，父、子、聖神又是三位不同的位格但卻分享同一個本體。因此耶穌基督是真人也是真天主，所以在主曆431年厄弗所大公會議中宣告祂的母親，聖母瑪利亞就被宣告為天主之母，希臘文稱作 Theotokos。

Theotokos 是一個希臘詞，由兩個希臘字複合組成的，Theo 和 Tokos。Theo 意為“天主”，Tokos 意為“生產或子孫”。比較接近的釋義是“她的子孫是天主”或“生下一個是天主的人”。通常的英文翻譯就簡化成“天主之母”；因此，今天慶祝天主之母 Theotokos 的節日，我們確認她的兒子耶穌既是天主也是人：一個俱有兩性合一的（也就是天主性和人性融合成一個性體）的真人真天主。

我們在 2017 年的第一天慶祝天主之母節還有一個非常特別重要的意義，就是 2017 年是聖母在法蒂瑪顯現的 100 週年紀念。聖母在 1917 年顯現給三個小孩：路濟亞，方濟各，和雅琴達。當時第一次世界大戰正打得如火如荼，從 5 月 13 日到 10 月 13 日的六次顯現中，聖母在 7 月 13 日給了他們三個

秘密。這三個秘密是經過教會審查核准公佈，也是上個世紀一直到現在都還在發生的預言。

第一個秘密是關於地獄的顯示。路濟亞在她 1942 年寫的第三部回憶錄中寫道：

“聖母向我們展示似乎是在地底的一個巨大的火海。魔鬼和人形的靈魂在火中翻騰，如同透明，燃燒的，黑色或者燒焦的青銅色的灰燼，沉浮在大火中。有時隨著煙雲，他們從中間跳起的火焰裏被拋向空中，然後像大火燒燼的火星一樣從各處落回火中。完全沒有重量或者平衡。他們因為疼痛和絕望而尖叫呻吟。這景象讓我們非常害怕，我們因此發抖大叫起來。魔鬼以可怕的類似動物的可憎的形象與靈魂區別開來，牠們全部都是透明的黑色。好在這個顯示只持續了片刻。我們特別感激我們天上慈祥的聖母，她在第一次顯現時就已經答應帶我們上天堂。否則的話我相信我們會因為恐懼害怕而死去。”

第二個秘密包括俄羅斯的錯誤，罪惡的禍害，和俄羅斯的回頭：

“你們看到了那些可憐的罪人去的地獄。要拯救他們，天主希望整個世界奉獻給我的無玷聖心。假如做到我對你們所說的，那麼許多靈魂就會得到拯救，和平也會來到。戰爭很快的將會結束：但是假如人們不停止冒犯天主，將會有一個更大更壞的戰爭在庇護十一世任期內爆發。假如你有一天晚上看到天空被不明的光照亮，那麼你就會知道這是天主給你戰爭爆發的記號，祂將要通過戰爭、飢餓和對教會和教宗的迫害來懲罰整個世界的罪惡。要防止這發生，我要求將俄羅斯奉獻給我的無玷聖心和在每個月的第一個星期六為補贖而領聖體。假如我的要求被遵守，俄羅斯會回頭，那麼就會有和平。不然的話，她會將她的錯誤傳播到整個世界，導致戰爭和對教會的迫害。好人會殉道；教宗會蒙受許多痛苦；許多國家會被毀滅。但是最後我的無玷聖心會獲得勝利。教宗會將俄羅斯奉獻給我，她會回頭皈依，整個世界會獲得一段時間的和平。”

第三個秘密是從補贖與犧牲走向天主，“耶穌，瑪利亞，若瑟。祢藉著萊里亞主教和祢的以及我的至聖聖母吩咐我這樣作。為了聽從祢，我的天主，我寫下秘密的第三部份。

在我已經陳述過的兩部分之後，我們看見聖母右側較高的地方有位天使，左手持著一把冒著火焰的劍；這把火劍射出閃耀的火焰，似乎要燒毀世界；可是當火焰一接觸到聖母右手向天使發出的光芒便熄滅：天使用右手指著大地，高聲喊說：補贖，補贖，補贖！接著我們看到巨大的光，那是天主：‘好像人們在在鏡子前走過看到鏡子中的影像一樣’，有一位身穿白衣的主教，‘我們覺得他是教宗’。還有其他主教、神父，男女會士、都登上一座陡峭的山，山頂上有一支巨大粗糙的木幹十字架，好像是軟木和樹皮作的；教宗在抵達山頂之前，顛蹙地走過一座半成廢墟、尚在幌動的大城市，他痛苦哀傷，為在路上所遇到的屍體的靈魂祈禱；抵達了山頂之後，匍匐跪在大十字架腳下時，他被一群士兵用槍和箭射死，其他的主教，神父，男女會士，以及各類不同階層和職務的信友，也都接二連三同樣地死去。在十字架雙臂下有兩位天使，每位手中都有一個水晶的灑水桶，水桶盛著殉道者的鮮血，他們又用這些血來灑在走向天主的靈魂身上。

今天也是世界和平日，讓我們醒寤，先好好省察自己有沒有和平，帶給別人的到底是和平還是紛爭？換句話說，我們是別人的祝福還是別人的負擔？有太多時候我們不知道造成紛爭或者成為別人的負擔其實是因為我們自己是在各種的錯誤和罪惡當中成長的，這些錯誤和罪惡如影隨形的存在我們的潛意識和受傷的傷口當中，所以我們會一直用我們受到的傷害和讓我們的錯誤和罪惡去對待別人，有時候我們甚至會理直氣壯的不知道我們在做的是什麼，可是我們卻是造成紛爭與負擔的源頭。

但是我們的信仰帶給了我們希望。在讀經一中，我們可以找到天主教給梅瑟的祈禱，上主訓示梅瑟說：「你告訴亞郎和他的兒子說：你們應這樣祝福以色列子民說：『願上主祝福你，保護你；願上主的慈顏光照你，仁慈待你。願上主轉面垂顧你，賜你平安。』（戶 6：22-26）。教宗方濟說：「在新年開始之際，沒有什麼比在這個時間點上更具體也更有意義的聽到這

些祝福的話語：它們將在我們新的一年旅程當中陪伴我們。它們是我們的力量，勇氣，和希望。它們不是一種虛幻的希望，也不是一種天真的希望，更不是基於人類軟弱的承諾，只因為它是一個假設未來會更好的承諾。相反的，它是建立在天主的祝福，這個上面的希望，它也是教會給我們每一個人的信息，充滿了天主慈愛的關懷和祂的幫助。」

我們都知道耶穌不是若瑟的親生兒子。所以耶穌和若瑟他們之間是沒有血緣關係的，但是因為若瑟是小耶穌合法的義父，所以耶穌自然而然擁有達味王權合法的繼承權，耶穌的誕生也就符合了先知們的預言和天主對猶太人期待默西亞的承諾，正因為耶穌的王權，所以祂不僅是猶太人的君王，祂也是普世的君王，因此，正如今天讀經二所說的，我們所有領洗入教的人，同樣的也都獲得了義子的地位。我們不再是奴隸，而是天主的兒女了；如果我們是天主的兒女，賴天主的恩寵，我們也就都成了承繼人，也都合法的繼承了天國的產業。

現在讓我們以先教宗若望保祿二世將全世界奉獻給法蒂瑪聖母無玷聖心祈禱的結尾部份作為我們自己反省與悔改的起點，也讓我們在受到各種錯誤及罪惡的影響之下，有意無意的對不起天主，和對不起別人所引發出來種種的負擔與紛爭中，祈求天主平息祂的義怒，原諒我們，接受我們誠心誠意的賠補與奉獻。現在讓我們打開我們的心靈，靜靜的聆聽聖若望保祿二世的祈禱，並且真心的把我們自己奉獻在聖母的無玷聖心當中：

聖母，在將世界、人類和民族託付於妳的庇蔭之下的同時，我們也把奉獻全世界於妳無玷聖心的這件事情，託付於妳，放在妳慈母的心中。

聖母無玷之心！幫助我們克服罪惡的威脅，因為牠非常容易在今天人們的心中生根，而這罪惡所產生無法計算的後果早已經使我們現代的世界難以承擔，看來牠正在封鎖我們走向未來的道路。

從饑荒和戰爭中，求妳拯救我們。

從核子戰爭、從無法估計的自我毀滅、和從各種形式的戰爭中，求妳拯救我們。

從人的生命一開始就受到侵犯的罪惡中，求妳拯救我們。

從仇恨、從天主子女的尊嚴受到貶抑的當中，求妳拯救我們。

從社會的一切不公義中、國內的和國際的當中，求妳拯救我們。

從輕易違背天主的誠命中，求妳拯救我們。

從失去什麼是善，什麼是惡的意識分辨中，求妳拯救我們。

從用我們的罪惡反對聖神的作工當中，求妳拯救我們。

哦，基督的母親請接受這充滿所有個人痛苦的哭泣，和充滿整個社會的痛苦的哭泣。

幫助我們以聖神的力量征服所有的罪惡：包括了個人的罪，和“世界的罪”，以及所有的罪所呈現出來的惡果。

讓世界的歷史再次顯示出無限救贖的力量：也就是慈愛的力量！願它使邪惡終止！改變良心！願妳的無玷聖心顯露出所有的希望之光。

阿門。

領洗感言

❖ 范承東

感謝有耶穌聖心堂教會的存在，讓我能在這裡受洗，感謝前輩們長期努力的建立了這個堂區，讓我能參與彌撒聖祭，蒙受天主留下的平安祝福。感謝天主。

我出自基督教家庭，小時後的記憶，我上過主日學，可是長大之後沒有持續。由於喜歡當義工的情況下，我當了慈濟志

工，在慈濟的因緣，我接觸到在慈濟的天主教徒，也產生了興趣想接近那在心中很久以前的記憶，天主仁慈的愛，我渴望那十字架下天主的僻蔭。

在整個受洗的過程，學習了很多關於天主的一切，感謝神父、執事、韓琦姐，整個教會為候洗者的辛勞付出，平日眾教友的陪伴，與慕道班中教友們與慕道友們的心得與分享，感謝我的代父石鏗，解答我許多疑問，讓我能更了解，更接近了天主。韓琦姐交待我要報告受洗前後心得，所以在感恩心得後，向大家報告受洗感言。

曾經，我告訴那位引領我進入教會的教友，我可能不會像你們相信的那麼深。但是，從參與堂區彌撒開始，我深刻的感受天主是存在的，天主是主動的，天主從來沒有一刻沉默。無論在每一天，每一個主日的聖祭相聚，祂都用最適合每個人的方式，陪伴著想尋求祂的每一個人。無論你是否認為或感受，祂就在每個人的身邊愛我們。受洗後，我有幸能領受聖體聖血，介著耶穌基督的聖體聖血，我能連上天主拯救世人的救恩，我很珍惜能得遇這份救恩，感謝天主。受洗後，像開亮了眼，我察覺了很多事，我是一個罪人，以往諸多的過錯，我希望修正，請求天主洗淨我的內心犯過。父啊！救我脫離我的罪惡。我要學習的相當多，從四部福音開始，我想學習天主留下的一切。天主是真光，(若 8：12)，天主說了，我把我的平安留給你們，我把我的平安賞給你們，在領受了天主這分平安喜悅的同時，我感謝天主，也對自己許下心願，伯多祿曾三次不認主，在受洗後人生的考驗中，我期望自己能承受的住考驗，揹著自己的十字架，接受聖神引導修正自己，走耶穌基督的道路，希望自己能做好天主聖言最大的戒命(瑪 22：37-38)，你應全心，全意，全靈，愛上主你的天主，與你應當愛近人如你自己。

而受洗後的希望，我希望全世界每個人都能知道天主原來是這麼的好，當一個人歸依上主，走上耶穌基督的道路，愛近人如己，如同一個無止境的效應，天主的愛將快速傳遞。願天主的旨意奉行在人間如同在天上，感謝天主。 07.04.2017

真是奇蹟

❖ 沈安行、張蕙燕

2016年十月十六日當我們在耶穌聖名堂新教堂舉行第一台彌撒，看到輔祭高舉著十字架進堂時，心中感動不已。

我從小領洗，家住在聖堂附近，從小可以說是「混堂口」長大的。到了美國先住在達拉斯，那裡也有華人天主堂，望中文彌撒一切都很自然，覺得聖堂會很容易的、也理所當然地出現在我生命中。



當我 2005 年因工作之故，搬到亞特蘭大後，一切就不一樣了。這裡的教友們組成亞特蘭大華人天主教聯，但沒有自己的聖堂，借用美國天主教堂諸聖堂在每週日下午舉行中文彌撒，神父也是從外地邀請，多是由中國來美國讀書及進修的神父。當我們習慣後，也很喜歡這樣的安排。諸聖堂對我們華人教友很照顧，不收租金，聖堂、教室和活動中心都在可能的範疇下讓我們使用。亞特蘭大華人天主教聯會就這樣維持了二十五年。雖然諸聖堂慷慨照顧我們，但因彌撒時間及場地問題，也使得我們一直無法在傳教上大幅成長。

其實，多年來亞特蘭大華人天主教聯會一直想要擁有自己的聖堂，在 2008 年我們就一度試著以購買活動中心的方式，來解決場地不夠使用的問題，但因故沒有成功。終於在 2015 年四旬期前，指導司鐸劉兆偉神父將當時的會長張蕙燕和我找去談話，提議我們應是擁有自己聖堂的時候到了。於是在復活節後的一週，會長張蕙燕召開教友會議，向全體教友提出建堂

構想。當天會議召開一開始，我們的祈禱就以信經開始：「我信全能的天主父……」，因為這樣看似不可能的工程，只能依靠天主，沒有其他更好的方式。

剛開始時，包括我自己在內的所有教友都很擔心以我們這麼少的教友，如何可能負擔得起？即使真的買了也不太可能養得起聖堂。但就算是大家不是太有信心下，我們仍展開了募款工作。多數的教友都竭盡所能的拿出捐款，其中有幾個教友告訴我們這雖不多，但已是他們的所有了，在收到這些款項時，我們感動不已，因為他們就如同馬爾谷福音 12：41-44 窮寡婦般的奉獻。

建堂行動開始時，我們成立了建堂委員會；並向達拉斯耶穌聖心堂諮詢，借鏡他們的建堂經驗；到主教府開會，了解主教府可以給我們的財務資助和建堂的規定。2015 年 9 月夏令營活動時，經大家投票決定教會命名為 The Holy Name of Jesus（耶穌聖名堂），並以此名向教區申請成立堂區。2015 年 11 月 15 日慶祝亞特蘭大華人天主教聯會成立 25 週年，主教親臨宣布成立 The Holy Name of Jesus Catholic Mission。我們建堂也向前邁了一大步。

在全體教友不停尋尋覓覓下，我們大家一起看了不少的建築物，但都不是太合適。其間也有因對選擇那一棟建築物而有爭執，但也都在祈禱及避靜下，化解了不愉快，而再一起為建構天主聖殿而努力。



終於在 2016 年 6 月 1 日凌晨 1 時 24 分，蕙燕因尋找不到適當的聖堂而無法入睡時，看到了一棟基督教的教堂出售，而且地點非常適中，在計畫中設定的範圍內，蕙燕立即將熟睡中的我叫醒，並且立刻發了電子郵件給劉兆偉神父及會長蔡智明，深夜未睡的劉神父和蔡智明馬上回信同意。當天下午我們就去看了這個教堂。價錢雖比我們的預算高出不少，但以地點

及大小仍是很好的價錢。星期天再帶所有教友去看，每個人都興奮極了，而且居然沒有一位教友有反對的意見。神父接著和教區談貸款，教區也很快就同意了，並且在出價後，賣方在兩天後也就同意了，我們在 8 月 31 日簽約交屋。這就成為我們耶穌聖名華人天主堂的家了。

有了自己的堂後，教區、其他堂區、和我們自己教友，紛紛慷慨捐助我們音響、傢俱、電腦、鋼琴、祭台，看著教友不停的搬來各樣聖堂所需，真是感動萬分，每位捐贈者都對我們如同小弟兄般的對待。

整修聖堂時，不論老少青壯，所有的教友們一起工作，拿出所有的本領來幫助完成每一項工程。我在每一位教友身上看到了五餅二魚的精神，毫不計較的拿出自己所有為聖堂工作。

回想這一路的過程，有失望、灰心、焦急，更有興奮、感動、和感恩。如同路加福音第 24 章 32 節：「當祂在路上與我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是火熱的嗎？」我才想起，這一路都有主耶穌和我們同行。就算不成功時，祂也使我们學到要更有信德。在這建堂過程中，我們看見教友由懷疑到完成，天主給我們的聖堂，比我們所求得更加完美，真是奇蹟。如同瑪竇第 7 章 8 節：「因為凡事求的，就必得到；找的，就必找到；敲的，就必給他開。」

只要我們開始去找、去敲，天主必定會成就我們所求的。

受人糟蹋的聖禮聖事

❖ 平凡人

彭神父從 6 月 22 日至 6 月 27 日來到達拉斯。他來這裡只是很短的時間。許多我們的教堂教友甚至不知道他的來訪，他

已經離開了。正如徐志摩先生所說，「輕輕的我來了，輕輕的我走了，不帶走一片雲彩。」很瀟灑！實際上，彭神父差不多每年都會來探訪，可以看出他對我們團體的關心和愛心。他年事已高，仍然四處奔走，到海外的天主教華人團體探訪，實在是難能可貴。我們都很珍惜與他相聚的時間。

彭神父在6月24日星期六上午9點半彌撒後的講座是“受人糟蹋的聖禮聖事”。他談話的內容是關於最聖潔的聖禮聖事，可以分四點：

第一、聖體聖事是由主耶穌親自確立，神父在彌撒聖祭中說：「耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給門徒們說：「你們拿去吃吧！這是我的身體將為你們而犧牲。」然後，他拿起杯來，祝謝了，遞給門徒們說：「你們喝吧！這是我的血，新約的血，為大眾而傾流，以赦免罪過。你們要為紀念我而舉行這聖祭。」從這一刻開始，藉著聖神的大能，使麵餅和葡萄酒成為主耶穌的真實體血。

第二、不可冒領聖體聖事。1. 那些沒有宗教信仰的人不能領聖體聖事。2. 不相信聖體聖事道理的人不能領聖體。3. 天主教徒有重罪不能領聖體。否則就是褻瀆，耶穌就會感受到傷害而痛苦。

第三、教友應該在領受聖體聖事之前，準備好自己的心靈。例如，教友應該準時到達教堂。在彌撒中和領聖體前，請不要看你的手機，或環顧周圍環境和人，或者和別人交談。教友領受聖禮聖事之前一個小時禁食。彭神父稱這禁食為“空心齋”。

第四、教友在聖禮聖事後，應該記住耶穌在我們的心中。因為耶穌在聖體聖事後一直在我們裡面，已經與我們結合，成為一體。聖體奇蹟著名的兩個例子，一個在公元七百年在意大利蘭卡諾的一個教堂發生，另一個在1996年在阿根廷布宜諾斯艾利斯的一個教堂發生，兩個教堂擁有的聖體都顯示麵餅成為血肉的奇蹟，此二事件分別有科學研究證明我們所領受的聖體是“基督的最聖潔的身體和血液”！

教會通常在星期五有朝拜聖體，我們教友可以抽出時間來陪伴耶穌受傷的心靈以彌補他的瘡傷。故此，鼓勵教友們朝拜聖體。

當彭神父提到聖體聖事與聖母瑪利亞之間的關係時，他提到了對聖母瑪利亞聖母無染原罪的信念理由。這也是天主教學者真福董思高神父（St. John Duns Scotus）（蘇格蘭格拉斯哥）的信理之一。人們相信耶穌救我們脫離原罪，那麼在耶穌前出生的聖母瑪利亞應該有原罪。真福若望董思高神父致力於捍衛聖母無原罪的的信理。他用三個拉丁語來解釋他的神學主張：意思是「天主能夠---(potuit)，這是適合的---(deuit)，天主就這樣做了---(ergo fecit)。」進一步的深入解釋是天主是全能的，具有強大的神力，沒有時間和空間的限制。因此，聖母瑪利亞一開始就沒有原罪(始胎無染原罪)。天主拯救了聖母瑪利亞，聖母瑪利亞通過聖神懷孕了，天主子已經在她身上了。然後耶穌救贖世界人類工程的结果完美。我們回去討論聖體聖事與聖母瑪利亞之間的關係。耶穌基督由聖母瑪利亞誕生，有骨肉體血相連在一起。如果我們不尊敬主耶穌(聖體)，聖母瑪利亞將感到痛心，同時都是對聖母不尊敬。

大多數基督教教會對聖母瑪利亞的尊敬不及天主教，我們向聖母瑪利亞祈禱是因為我們相信她是天主的母親，她參與

耶穌基督救贖人類的工程，因此我們尊敬耶穌基督的母親。

1521年，馬丁·路德離開天主教會，在他去世前，他同意他應該尊敬聖母瑪利亞，並希望與天主教會合一。但他的追隨者不同意，路德會也沒有返回到天主教會。直到今天，我們依然不能成為一個教會，主要是因為



基督教會有許多分支和不同的領導人，而他們沒有一個領導人可以像我們的教宗那樣帶領所有的天主教徒。

聽完講座後，我真的很開心。看來我可以把我日常的負擔放在耶穌的肩膀上。每當我記得，我會向耶穌禱告，因為耶穌已在我心裡與我同在。沒有什麼可以傷害我。因此，我不需要害怕這個腐敗的世界。同時，天主教徒應該遵循我們教宗的榜樣，向耶穌基督面對面禱告——陪伴聖體中。

彭保祿神父的講座分享 6/24/2017

The Most Holy Sacrament Taken for Granted

❖ By Ordinary people

Father Pang recently visited Dallas from 6/22 to 6/27. He was here just a short time, and many parishioners did not even know about his visit until he had already left. As Mr. Xu Zhimo said, "gently I came, gently I left, did not take away a cloud." Father Pang comes to visit our community almost every year, and we know he cares and treasures our community. He is not young, but he still travels often to serve the North America Chinese Catholic communities. We greatly appreciate the time and knowledge he shares with us.

Father Pang's talk on Saturday, June 24 "The Most Holy Sacrament Taken for Granted." His talk was about the most holy sacrament---the Eucharist.

1. The Eucharist was established by the Lord Jesus himself. When the priest said in the holy Mass, "Jesus took bread in his hands and gave you thanks and praise. He broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take this, all of you, and eat it; this is my body which will be given up for you. At the end of the meal he took the cup. Again, he praised you for your goodness, gave the cup to his disciples, and said: Take this, all of you, and drink from it; this is the cup of my blood, the blood of the

new and everlasting covenant. It will be shed for you and for all so that sins may be forgiven. Do this in memory of me." ". From this moment, and by the power of the Holy Spirit, the bread and wine turned into the true body and blood of the Lord Jesus.

2. Who cannot receive the Eucharist? 1. Those do not have Catholic faith. 2. Those do not believe the Sacrament of the Eucharist. 3. Catholics who have greatly sinned. Otherwise it is a blasphemy and Jesus will feel the hurt and pain.

3. The faithful should prepare his own soul before receiving the Eucharist. For example, Catholics should go to mass on time. During the Holy Mass and before receiving the Eucharist, please do not use your phone, look around the environment, or talk to others. An hour before receiving the Eucharist, Catholics should not eat anything. Father Pang called Eucharist fasting "hollow heart fasting and abstinence".

4. After the sacrament, we should always remember that Jesus is in our own heart, because Jesus has been within us after the communion. There were two instances cited where a miracle occurred – one at a church in Lanciano, Italy around 700 AD and the other at a church in Buenos Aires, Argentina in 1996 – where the Eucharist became the flesh of Jesus. Independent scientific studies provided evidence that the Eucharist is the Christ's holy body and blood!

Churches usually have the Eucharist Adoration on Friday, and we should spend time to accompany Jesus' wounded heart to make up to him. Catholics are strongly encouraged to attend Eucharist Adoration.

When Father Pang mentioned the relationship between the Eucharist and the Blessed Virgin Mary, he referred to the belief about the Immaculate Conception of Blessed Virgin Mary. It is also one of the beliefs of the Catholic scholar, Blessed St. John Duns Scotus, (Glasgow, Scotland). People believe that Jesus saved us from the original sin. The Blessed Virgin Mary who was born before Jesus should have original sin. Blessed St. John Duns Scotus committed to defending the Immaculate Conception. He used three Latin words to explain his theological claim. These were: 1. "God can." ---(*potuit*). 2. "This is suitable"---(*deciuit*). 3.

"God did it"---(ergo fecit). Further explanation is that God is omnipotent, has a strong divine power, and has no time and space constraints. Therefore, Blessed Virgin Mary has no original sin at the beginning. God saved Blessed Virgin Mary. Through the Holy Spirit, the Blessed Virgin Mary became pregnant, and the Lord was conceived within her. Then Jesus saved the world. As a result, this was all perfectly done. Let's go back to talk about the relationship between the Eucharist and the Blessed Virgin Mary. Jesus Christ was born of the Blessed Virgin Mary, so their bone, flesh and blood were linked together. If we don't respect Lord Jesus (Eucharist), the Blessed Virgin Mary, the Mother of God, will feel sad and hurt, and in the same sense that she is not respected.

Most Christian churches do not honor the Blessed Virgin Mary as Catholics do. We honor her because she is the Mother of God, and she incorporates the works with Jesus Christ. In 1521, Martin Luther left the Catholic Church, but before his death, he agreed to respect the Blessed Virgin Mary and wanted to be united with the Church. However, his followers disagreed with him, and the Lutherans remained outside the Catholic Church. Until today, we still can't be one church, mainly because there are many branches and many leaders of the Christian communities and there is no one leader who can lead them as the Pope does for the Catholics.

After the talk, I felt really happy. It seems that I can place my daily burden on Jesus' shoulder. Whenever I remember, I pray to Jesus because he is with me in my heart all the time. Nothing can hurt me; therefore, I don't need to be afraid of this corrupted world. At the same time, Catholics should follow our Pope's example to accompany Jesus Christ face to face during Eucharist Adoration.

Talk by Fr. Paul Pang on 6/24/2017

彌撒禮儀相關注意事項(一)

❖ 張新泰(禮儀組)

禮儀組將依照彌撒禮儀的順序為大家說明彌撒中的每一階段、主祭所做的每一步驟都能獲得最透澈的瞭解，因而更能心神合一的參與這感恩祭典。為了帮助大家更深刻地瞭解所參與的彌撒究竟是在做些什麼。

我們將分四次為大家介紹，首先介紹進堂詠部分。

進堂詠:(進入感恩祭的準備)

神父進入聖堂時，是彌撒的開始，教友應起立，恭迎基督之蒞臨。為了歡慶彌撒的開始及增強禮儀的隆重，誦唸進堂詠或唱聖歌，使教友的心靈隨著歌唱導入禮儀或節慶的奧跡中，成為實際的參與者，同時意識到與基督奧體結合在一起。神父向祭台鞠躬致敬，並口親祭台，表示對祭台的致敬，可斟酌情形，向祭台奉香，因為祭台代表基督，而基督是教會賴以奠基的基石。彌撒是大司祭基督的祭獻，所獻的祭品就是祂自己，在彌撒中祂重現十字架上的聖祭，好使教會同祂一起奉獻祂的聖祭，也同祂一起成為祭品，必然可以說是我們的祭獻，（在基督內）全在祭台上供奉，今天主喜悅的禮品。

致候詞：

神父同教友一起劃聖號，是向天主聖三呼喊，呼求降福我等，同時也是洗禮的追憶。因它，我們成了天主的子女，及分享聖三的生活。神父問候教友，表示神父承認在他面前的教友團體是一個因耶穌之名而聚集在一起的聖潔子民，基督確實蒞臨在他們中間。教友也問候神父，表示願意聖神引領著他們，在聖神的光照下，舉行聖事。

懺悔禮：

神父邀請大眾認罪是提醒大家該謙遜地承認自己是罪人，激起自己悔罪的心情。省察自己的罪過時，並要立志悔改。公開承認自己是罪人，也是因得罪了整個奧體，請兄弟姊妹們寬容，並請聖母、天使、聖人和教友為我罪祈禱，求得上主的寬宥，這正是所謂的諸聖相通功的效能和功用。

神父祈求主的赦罪後，教友答「阿們」（是意味著感謝天主的仁慈、厚愛、並以潔淨的心靈，參與彌撒）。

垂憐曲：

以歡呼主基督來到我們中間，作我們的大司祭和救主。這是向基督所作的一種祈禱，呼求主基督眷顧我們，拯救我們，光照我們。求主垂憐的對象，是指所有受苦受難的人們，不是單指個人的祈禱。

光榮頌：

是教友們從古以來在禮儀中所唱的讚美詩，在主日、節日、慶日儘可能的唱，而在四旬期及平日彌撒中不唱，使人能體會到光榮頌的意義。

是一讚美天主聖父、聖子、聖神榮耀的詞句，及感謝天主聖父、聖子、聖神的種種恩惠。

集禱經：

「請大家祈禱」是表示大家一同參與祈禱，舉心向上思念天主，同時也蘊含著天主子民的整個奧蹟，藉著祈禱，執行教友們由聖洗所賦予的司祭職。教友們在此時，享有主動的積極的參與彌撒的權力，並將自己的祈禱意向放在彌撒中。

為了使這綜合的祈禱有充分的內容和功效，該靜默片刻，好讓教友們意識到天主就在我們面前，而先行作好個人的祈禱，主祭神父再將大家的祈禱，聯合為一整體，呈獻於主。

結束語則唸，「以上所求是靠你的子，我們的主天主、耶穌基督，祂和禰及聖神，永生永王」。這是因我們祈禱時，將以司祭基督為媒介，呈獻主，並明認基督的天主性。答「阿

門」，是會眾表示徹底的強調，熱烈的信仰，絕對的贊同，信理的肯定。

集禱經指出當日慶典的特性。集禱經是進堂式的高峰，也是結束。

一條天主帶領我走的路

❖ 王雅嫻

就在今年年初一家人陪爸媽過完農曆年返回達拉斯後內心就一直不斷的在掙扎，是應該為了保險和多存點退休金而繼續工作呢，還是應該提早退休回台灣陪伴和照顧年邁的父母呢？在我每天的祈禱中，我不斷的祈求天主給我一點啟示。感謝讚美天主祂俯允了我的祈求，祂藉著人的口指出了我該走的路。四月中旬我提出了辭呈，到離開家踏上返台的歸途一共只有五個星期。前面四個禮拜只為了答應給公司一個月的時間雇用和訓練新人，所以在公司裡繼續忙著處理積案和每日的工作。雖然心中有幾分雀躍終於要擺脫這份食之無味，棄之可惜的“飯碗”，但良心發現的時候，會對昕老公有些愧疚但更感謝的是他全心的支持。是他告訴我工作，薪水，保險都是可替代的可以等的，而陪伴和照顧垂暮的父母則是刻不容緩的！就這樣忙著工作直到最後一週開始收拾箱子的時候，才驚覺到自己要離開一個再熟悉不過的家，閉著眼睛我都摸得著牆上的開關和酒櫃裏的 XO。我開始害怕和恐懼該如何去生活在那離開了 32 年看似熟悉但却又陌生的台灣，我該如何自處？站在安寧病房爸爸的床前，我要如何面對？媽媽的憂鬱和躁鬱症，緊鎖的眉心，負面的情緒我該怎麼處理？

從 6 月 2 日返抵台灣至今已經過完整整一個月了，抵台之初昕老公幫我在林口長庚醫院旁邊找到一間 9 坪大的套房，有全套傢俱和進口衛浴，全新的 15 層大樓既安全又美觀，盡他所能幫我佈置的像一個家，又找到有兩線公車能帶我到林口天主堂，告訴我在我公寓方圓兩條街那裏有燒餅油條，那裏有沙茶魷魚羹，臭豆腐和蚵仔煎……。十天後他離台返美剩下我獨自面對僅僅 9 坪大的四壁，它足以吞噬我所有的喜樂和歡笑，在孤獨和與寂寞中不知流了多少眼淚。自問我是真的那麼孝順，還是為了心安抑或是因為社會的道德觀？更或是因為大家都會拍拍我的肩膀，肯定我做了一個正確的抉擇呢？每天早上剛睡醒還沒睜開眼時總希望這 9 坪大的房間是昨天的夢而睜開眼睛後看到是昕老公端了一杯剛煮好的咖啡遞給我。似夢似真，而我至今每天醒來仍是在這 9 坪大的夢中！林口的梅雨已足足下了 17 天，我住的套房位於 13 樓，有一個朝東北的大窗子，從窗口可以望見長庚醫院西邊大門和汎航客運的車陣，每晚川流不息的救護車，我就在救護車叭鳴叭鳴的警笛聲中入睡！

爸爸從四月底開始就不肯再吃任何固體食物，每天只靠醫護人員用針管餵食”亞培體力健“大概就是所謂的 Ensure 吧！這也就是為什麼媽媽會接到院方通知要她準備爸爸的衣服，鞋子和照片了。當時院方預估爸爸還有的日子大約是在五到六月，我們四姊妹從五月初就輪番返台，盡我們所能叫他，揉他，陪他，愛他！或許就是因為女兒們的愛，爸爸的血壓從 50 幾又爬升到了 100。從每天只有幾分鐘會睜開眼睛到現在能清醒 1-2 小時，更能叫我“臭丫頭”，說“謝謝”，也能伸出巍巍顫顫的手試著摸我的臉。我本就好哭，這一個月淚水好似梅雨下個不停！9 坪大的套房一開始像是一個陌生人，不知何時卻已變成了我的戰友，每天一早出門，入夜總迫不急待的回到他的懷裏。然後就可以開始對昕老公、兒子、女兒、姊妹，朋友傾訴我一天的心路旅程。有打電話，用短訊和 Line 或 Skype，有時候手機和 iPad 雙管齊下忙的不亦樂乎！

我從來沒想過退休後的日子是會是這樣開始的，我感謝天主在指引我這條路之前給了我兩次臨終陪伴的機會。一位是在西雅圖的姨爹，另一位就是我們的陳兆望神父。雖然陪伴的

時間都不長，但是我都有非常深刻的領悟，天主就是如此慈愛的帶領我一步一步邁向祂為我安排好的道路。現在一個星期中我在三個不同的堂口可以望三次彌撒，這是我從未想到過的！每天早晨祈禱之後唸一串玫瑰經，有時在爸爸病床邊等他清醒時又會再唸一串。感謝天主讓我有機會單獨生活，面對生命，充實我的信仰。白天我陪媽媽回診，陪她散步，聽她叨唸。對著爸爸微笑，告訴他我愛他，替他按摩揉手捏腳。只要聽他對我說一兩個字，我所有的憂悶立時一掃而空！感謝讚美天主替我安排的這條路，我會勇敢而果決的走下去，無怨無悔的走下去！

從大殿的意義談到聖伯多祿大殿

❖ 鄒保祿神父

它在古羅馬時代或初期教會的一個大建築物，一般是長方形的，與十字形或圓形的有區別。大致可分為兩種類：

甲、外教人的

羅馬的大殿是當時用來作商業或法院，而不是敬拜天主的場所。它的兩邊有走廊和屋頂，而且有柱子和玻璃窗戶，陽光可從窗戶進入。在最遠的地方，有一座講台或祭台。在這後面有半圓形的或多角形的空位以讓官員們坐。但這基本的結構是多元化的，有些大殿有四個走道，例如特拉真皇帝的(98-112)時期，多是用木做成的，但是君士坦丁或瑪森西的時代則以石頭製成的。

乙、教會的

自君士坦丁皇帝在四世紀給教會自由後，全羅馬帝國得到皇帝的支持，公元四三二年的聖母大殿是以大殿形式所建蓋的。

一般來說蓋在一位聖人或聖女的墳墓上例如三三零年的聖伯多祿大殿。這時的大殿是為禮儀使用的。主教坐在寶座上，他的神職人員半圓形的方式坐在他的兩旁。主祭面對着信友們舉行彌撒。

今日，教宗親自給某些教堂“大殿”特別的榮譽，大或小的大殿。在羅馬四座著名的大殿是聖伯多祿，聖保祿，聖若望拉特朗和聖母大殿。而且都有教宗獨有的祭台，或者他的代表，在羅馬或在其他地方有很多小的大殿。

公元一五零六年四月十八日，儒略二世教宗(Julius II 1503-13)拆毀了君士坦丁所建蓋的聖伯多祿教堂，而重新在原來地方奠基重建今日所看到的聖伯多祿大殿，再過三年(2016)它的五百十年紀念日。

到了1626年十一月十八日，經過一百二十年的時間，聖伯多祿大殿正式完工，由烏爾班八世教宗(Urban VIII 1623-44)主持祝聖典禮。

這座大殿可說是當時著名的建築師布拉曼德(Bramante 1444-1514)，米開蘭基羅(Michelangelo 1475-1564)，貝尼尼(1598-1680)和拉斐爾(Raphael 1483-1520)的精心傑作，他們都是文藝復興時代的著名人物。

此大殿的設計如下：

****它包括二十二萬七千點七十尺，大概有五畝地。**

****它的正面有三百七十五尺寬和一六七尺高。**

****大殿裡面有四百五十一尺寬和六百十三尺長。**

****其柱子和挨壁柱有九十多尺高。**

****中央方柱的周圍有二百四十尺高。**

****教堂中殿及左右翼部有一五一尺高。**

**左右翼長度約有四百五十一尺長。

**圓頂有四百五十二尺高。

**燈光有六十三尺高。

**十字架和其圓形約八至十六尺高。

**聖伯多祿大廣場有一千一百十五尺長和六百五十尺寬。

**柱架有三百零六尺長和六十四尺高。

**柱廊內有二百八十四根圓柱和八十八個半露方柱和一百四十個聖人們的態像。

**方尖碑的高度是一百三十二尺高和三百二十噸重。

從儒略二世至吳爾班八世，中間經過二十位教宗們的努力，終於完成這偉大的建築物。歷史家愛德華吉朋(Edward Gibbon)說：“這座偉大的建築物是堪當為宗教使用的”。

英國的十八世紀詩人拜倫(George Gordon Byron 1788-1824)看了這座宏偉的大殿，讚揚說：“它是人心靈之城”。



唱約翰盧特的 《詩篇禮讚(PsalmFest)》

❖ 知 音

今年華聲合唱團的年度公演定調為《音韻頌詩》，“音韻”的部份包括很多好聽的中國的民謠，和中外當代的名曲；而“頌詩”是英國現代的名作曲家約翰盧特(John Milford Rutter)所作的《詩篇禮讚(PsalmFest)》——聖經裡九首聖詠詩篇所合成的組曲。他將美麗的詩句譜上“此曲只應天上有，人間難得幾回聞”的樂音。有些樂章是那麼充滿活力般的有節奏感，而有些樂章卻像天籟般的寧靜。

為什麼華聲每年都要演唱一些西洋的宗教音樂？我們歷年的演唱會中唱過韋瓦第的《光榮頌》，莫札特的《C 大調彌撒曲(K220)》和《C 大調加冕彌撒曲((K317)》，海頓的彌撒曲，舒伯特的彌撒曲，韓德爾的彌賽亞。今年的的這首《詩篇禮讚(PsalmFest)》是秉承這樣一個傳統。這些宗教音樂是西洋音樂的四書五經，要想提升合唱團的音樂素養，就非得要練這些作品不可。

對我們教友來說，意義更不一樣了，因為聖奧斯汀曾說過，唱一首聖歌抵得上唸兩篇經。合唱團唱聖歌，我更有理由要好好練，唱得更完美些。

音樂對社會道德的提昇，沒有人比孔夫子更明白透徹，孔老夫子推崇周公制禮作樂，進一步要君子「博學於文，約之以禮」、「禮以導其志，樂以和其聲」。說明了禮樂在儒家思想整個構架中重要的地位。達到大同世界是儒家最高的理想，禮(而不是刑罰)是手段，而樂是工具，可是我們這個號稱的禮樂之邦在我看來，樂根本沒有被重視，老中只有在書本上把樂談得轟轟烈烈，我們的音樂發展一直是可憐兮兮的。

相反的在西方，基督教卻是把禮樂發揚到極致。和儒家的出發點不同，禮儀是舉行聖事；是上主的兒女在基督和聖神內，與父親(上主)的見面。信友們用彌撒聖祭來實踐這和上主見面和對話。真是實踐了「禮以導其志，樂以和其聲」，這「志」應該是信友的信仰和對上主的愛了。那一台彌撒不是從頭唱到尾？彌撒曲從簡單的齊唱，到混聲大合唱加上男高、女高、男低、女低音的獨唱、重唱。甚至還有交響樂團伴奏，那真是琳瑯滿目應有盡有。不管音樂可以多麼複雜，歌詞卻全是一樣，從垂憐曲（上主求禱垂憐）、光榮頌、信經、聖聖聖，到羔羊頌。從第六世紀開始，歷經格雷格聖歌時期，到了巴洛克和古典樂時期，培養了一代又一代的音樂大師像韋瓦弟、韓德爾、海頓、莫札特和貝多芬等，他們都有無數彌撒曲創作，光是莫札特一人就創作了三十多首彌撒曲。除了彌撒曲外，聖歌還包括聖體歌、聖詠、聖母頌、神劇、清唱劇、受難曲等等。所以有人說天主教教是西方音樂的嫗姆，聖樂是西方古典音樂的老祖宗。孔老夫子當年如果知道「禮」和「樂」在聖教會如此受到重視，一定會遺言要求眾儒家子弟一個個「乘桴浮於海」，到羅馬去取經。

中國和歐洲音樂發展的不同，中國在唐宋一直到元明清是文人創造詩詞去配和原有的曲牌，西洋在教會的影響下作曲家作曲來配歌詞(在這裡是經文祈禱詞)，可見得在中國作曲很艱難，曲少詞多，譬如說《茉莉花》和《鳳陽花鼓》兩首民歌都源自一個戲曲劇本叫《綴白裘》，可見得中國樂曲少得可憐。加上中國人不重視音樂，樂人(演奏和作曲的人)是賤民和被歧視的行業，而舞文弄筆的文人卻是天之驕子，難怪作詞的人多，作曲的人少。在歐洲天主教會不許更改經文祈禱文，作曲者可以發揮作曲的天賦才能作了許多曲子來詠唱這些經文，從第五世紀的《葛利果聖詠(Gregorian Chants)》一直到後世十八世紀許多經典的彌撒曲統統是用同樣的經文來譜曲。結果中國的音樂衰落，唐詩、宋詞、元曲等韻文則大放異彩，漸漸脫離了音樂而獨立出來。而西洋的音樂種子—彌撒曲卻從葛利果聖詠的簡單歌謠發展到和聲，從中古一直進化到巴洛克(Baroque)和古典時期(Classical period)的海頓、莫札特和貝多芬有交響

樂伴奏的彌撒大組曲，從這又發展到清唱劇甚至歌劇，至此音樂逐漸脫離了教會成了獨立的表演藝術。

這就是為什麼華聲每年的演唱會一定會有一些天主教的歌，就是因為天主教對西方音樂有盤大根深的影響，我們想要提升合唱團到更上一層樓，非要涉及宗教歌曲不可。而我們華聲演唱會的質量水平逐年提高，是達福地區的聽眾朋友都感受到的。因為指揮要為選歌負全責，華聲的歷任指揮都有這樣一個共識，所以每年演唱會的歌單上的宗教音樂，就是華聲每年練功的材料，也就是我們華聲合唱團每年的成績單。尤其是現任指揮楊顯基博士功不可沒，他是北德大音樂系畢業的合唱音樂指揮博士，換句話說他是科班出身，第一年就要我們唱莫札特的《C 大調加冕彌撒曲((K317)》，我記得他他來華聲的頭一年就非常會教我們唱歌，他不是放牛吃草的那樣的老師，我們先和亞裔青少年交響樂團合作演出兩場這首加冕彌撒曲。

英國現代的名作曲家約翰盧特(John Milford Rutter)所作的《詩篇禮讚(PsalmsFest)》，西洋宗教音樂的一個延伸。這是根據聖經舊約裡的九首詩篇：詩篇 100，121，146，23，96，27，47，84，和 148 譜成的合唱組曲。而我們這場音樂會只挑選了詩篇 100《O Be Joyful in the Lord 普世大地，請向上主歡呼》，詩篇 121《I Will Lift up Mine Eyes 我舉目向聖山瞻望》，詩篇 23《The Lord is my Shepherd 上主是我的牧者》，詩篇 84《O How Amiable are Thy Dewlings 我羨慕渴想禰的宮殿》，詩篇 96《Cantate Domino 請向上主謳歌》，詩篇 27《The Lord is My Light and My Salvation 上主是我的光明，我的救援》，詩篇 47《O Clap Your Hands 你們要鼓掌歡騰》。

今年楊指揮特別挑了這首曲子，在練習唱這四部混聲大合唱，他要我們領略到它合聲之美，但也無須諱言，約翰盧特是一位現代的音樂家，他的和弦有時怪而難唱。要特別努力去抓音，也要注意和別的聲部配合來判斷是否和弦。在楊指揮的耐著性子指導我們一再練習，我們終於感受到了它的美。一旦達到四部的合聲，我們領略到那種美，真是無法用筆墨形容，有的是平和溫馨的聲音述說，也有是哀憐和感恩，那莊嚴肅穆的大合唱真的給我一種天人合一的感受。唱這樣的曲子有助於

提昇華聲合唱團的水平，而逐年繼續的努力，我們希望能有更好的歌聲，而不讓我們的聽眾朋友失望。

我們可在聆聽這首曲子中感受到孔老夫子的「禮以導其志，樂以和其聲」的真諦，藉著用心體會音樂的詞句，讓我們能專注體會上主的大能以及對我們的愛，這種從外在而至內心，然後從內反射向外的感受是無法用文字來形容。



老嫗長工

❖ 許王瑞昌

耶穌說：「我是真葡萄樹，我父是園丁，凡在我身上不結實的枝條他便剪掉，凡結實的他就清理，使他結更多的果實」（若 15：1-2）耶穌講這葡萄樹的比喻是為說明信徒的超性生活和超性的作為，完全是由於與他相連就如枝與幹的相連一樣。天父是一切神生的根源，他修剪（試探磨難）的目的是使信徒結更多聖德的果實。

話說三十年前，在美留學的教友要成立教會，在人數不多的情況下，成立福傳善會，口傳和文字傳雙管其下，目標已定便群策群力的招兵買馬，物色人選成立大傳組，從委派組長，輪值主編，校對，印刷，郵寄等等事宜一切搞定，徵收稿子不難，因教友群中人才濟濟，稿件不少，不久便出刊了，取名——葡萄藤，兩個月出刊一次，當我第一次看過便愛上它，因為

對我這家裡蹲的老年人無非是精神食糧大補貼，大家的生花妙筆寫出來的文章各有千秋，展讀有益，在欣賞別人文章後我也躍躍欲試，於是不揣冒昧的投稿葡萄藤，幸被期期主編抬愛，給我老嫗一塊耕地任我揮灑自如，以筆耕的方式與大家話家常，分享生活中的酸甜苦辣，藉著聖言的澆灌滋潤，與眾家兄弟姐妹在信仰上彼此相互勉勵學習，使這塊葡萄園地結實纍纍。

三十年來我與葡萄藤的共存共融，享受那葡萄的甜美多汁，感恩天主，祝福葡萄藤歷任所有的工作人員，投稿者及讀者，在這塊幸福的園地裡繼續澆灌永續經營，永保常青！



遊維也納美泉宮—數古今風流人物

❖ 二 殘



來到了維也納，第一個旅遊的重點就是美泉宮，它是一個僅次於巴黎凡爾賽宮的宮庭園林，我去過凡爾賽宮只覺得它漂亮但我無感，在這裡我有一點感覺。這點感覺是三位人物在我的記憶中形成的；第一是莫扎特曾在這裡表演，第二是電影《阿默第亞士》（莫扎特的全名是沃夫崗-阿默第亞士-莫扎特）裡的有臭點驢驢的奧國皇帝——約瑟夫二世，第三個是引起第一次世界大戰的那位被暗殺的奧國王儲斐迪南和他的妃子蘇菲亞。來到這裡看了這座奧國的女王瑪麗亞·特蕾西亞畢生所經營富麗堂皇宮殿園林，當然就有欲望，要搞清楚我知道的三個角色和女王之間的關係。



一切都要從莫扎特說起，莫扎特六歲在此表演給瑪麗亞·特蕾西亞女王。其中有她的兒子——後來的國王約瑟夫二世，根據這位奧國皇帝的描述：小莫扎特演奏完了從椅子上掉了下來，約瑟夫二世的妹妹瑪麗-安東妮奈特去扶他起來，莫扎特馬上抱住她問道“妳嫁給我好嗎？”下圖美泉宮這個廳就是當年莫扎特演奏地方。



莫扎特曾在這裡演奏

後來公主瑪麗—安東妮奈特嫁給法王路易十六，很不幸法國大革命爆發後，瑪麗王后和路易十六想逃出國外，但被革命黨活逮，一齊被送上了斷頭台(早知如此她嫁給莫扎特該多好，至少不必人頭落地)。



特蕾西亞女王

瑪麗王后的母親特蕾西亞女王是一位傑出很能幹的皇帝，不下於武則天。她與丈夫一生相愛，共養育了 16 個子女，她以自己非凡的睿智和能力，把丈夫和兒子推上了皇帝的位子，而且為了鞏固和擴大哈布斯堡家族的勢力，除了一個女兒是自由戀愛結婚的，其餘的女兒都被她安排的政治婚姻，分別嫁給了歐洲各個王國成為各國的王后，她成了名覆其實的歐洲的丈

母娘。她推動了奧國的政經改革，把一個曾經是古老封建的神聖羅馬帝國逐漸改造進化成後來的奧匈帝國，經營創建美泉宮和她改變奧國政績比起來簡直是小菜一碟！當時她縱橫睥睨國際社會，一會兒她聯合英國對抗法國、普魯士和巴伐利亞的聯盟，一會兒她又聯合法、俄打得普魯士哀哀求饒，若不是俄女皇葉麗薩維塔的突然病逝猝死，才讓普魯士的英主兼軍事長才腓特烈二世得以死里逃生，特蕾西亞女王的勝利雖然打了折扣，但敵國再也不敢欺負弱女子特蕾西亞女王。

特蕾西亞女王傳位給她兒子約瑟夫二世，他就是我印象中那驢驢的奧皇，演他在電影裡笨拙地彈琴，以對襯出莫扎特的天才。當他看完了莫扎特首部由奧國皇家支助的德語歌劇《後宮誘逃(Seraglio)》後，在首長該致詞時他竟然批評說出「音符太多(too many notes)」這樣的驢話。

真實的約瑟夫二世還是一位不錯的皇帝，他和母親用開明專制的手法治理國家，他宣佈廢止農奴制度，使奧地利邁向現代化。但他們的改革卻遠遠跟不上時代的脈動，1762年盧梭發表了《社會契約論》或《民約論》，主張主權在民的思想。這種讓每一個君王心驚膽顫的思想席捲歐洲，甚至促成了1776年美國的獨立，和1789年法國大革命。電影《阿默第亞士》中有段約瑟夫二世的台詞反映了他對這種思潮的警覺：「莫扎特，我是一個寬容的人，我不會事事都干預，我這麼做有我的理由。《費加羅婚禮》是一齣很壞的戲，它鼓吹階級仇恨，搞得大家緊緊張張。我自己的妹妹瑪麗-安東妮奈特曾寫信給我，由於在法國這種思想高漲，她開始害怕恐懼她自己的子民會作亂，我不希望這種思想在這裡蔓延。」

1790年約瑟夫二世去世，他和母親特蕾西亞女王的一連串的改革使得奧地利成為中歐舉足輕重的現代化的大國，哈布斯堡家族又做了美泉宮近百年的主人。1848年弗朗茨·約瑟夫一世即位，1854年他迎娶表妹伊麗莎白郡主（小名茜茜）。

美泉宮也記錄着奧匈帝國歷史上的一段憂傷，茜茜公主嫁給弗朗茨·約瑟夫之後，就搬入了美泉宮。弗朗茨·約瑟夫是一位非常勤奮的皇帝，據說，他每天伏案工作的時間超過12小時，讓這位皇帝很少顧及他的夫妻生活。茜茜公主的大半生幾乎是在旅行和健身中度過，皇室生活的不如意，給茜茜公主帶來了痛苦，但痛苦還遠不止這些。茜茜公主和丈夫生有四個孩子，大女兒蘇菲三歲夭折，唯一的兒子魯道夫30歲時和情人在維也納森林中自殺殉情，這給茜茜以及哈布斯堡王朝造成了沉重打擊。



茜茜公主

茜茜公主在1898年在瑞士被一個意大利無政府主義者用刀刺殺。弗朗茨·約瑟夫一個人居住在美泉宮里，終老一生。他選了侄子弗朗茨·斐迪南為繼位王儲，1914年斐迪南和王妃在塞爾維亞被塞國民族主義份子所刺殺。弗朗茨·約瑟夫憤怒向塞國開戰，這一來引起了第一次世界大戰，1916年弗朗茨·約瑟夫去世，1918年德、奧為主的同盟國戰敗，奧匈帝國解體，哈布斯堡王朝也成了歷史。

聖母顯現法蒂瑪

編輯組



聖母於 1917 年在葡萄牙法蒂瑪顯現給三位牧童：路濟亞、方濟各和雅琴達。勸勉世人悔改；要大家為罪人作犧牲；多次重申《玫瑰經》是獲得個人和世界和平的關鍵；並傳達：「天主要世人建立“恭敬聖母無玷聖心”的敬禮，如果世人依照我的囑咐去做，許多靈魂能夠得救而且會有和平！」



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 600 Data Dr. Suite 101
 Plano, Tx 75075
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson , TX 75081
 (972)699-0986



周恕同牙醫診所
General Dentistry
 1729 Christie S. Lee D. D. S.
 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 11700 Preston Rd. #670
 Dallas , TX 75230
 (S.E corner of Preston & Forest)
Tel: (214)368-3311



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Corner
 TEL: 972-386-8899
 FAX:972-386-0666



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.
Catholic Agent: Ann Nguyen
 .12655 N Central Expy, Ste. 310
 Dallas, TX 75243
 Tel : 214-692-0900



葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

輪值主編：甘智岡

編輯群：陳美卿、王念祖、朱嘉玲、張克約、陳曉茗

網站設計及維護：楊漪婷

校對：朱嘉玲、鄺詠儀、楊韓仙

打字：陳美卿、許德立、黃發芳

葡萄藤稿庫管理：黃發芳、楊漪婷 **新聞組：**楊治財

刊物分發：李娜、許璧玉 **送件/取件：**鄭美生/劉貞妮

輪值排版：徐偉 **排版群：**楊漪婷、蕭啟照

廣告刊登：楊治財(代) **郵寄分發：**吳美玉



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500